



Borchard Prayer Letter

Papua New Guinea

August 2019

Dear Praying Friends,

Village Testing Trip to the Ipili Area

Thank you for praying for the Ipili language work. In my last prayer letter I told you that Pastor Mandita and Margret were planning to make a trip to the Ipili area. While they were there they worked with some men to go through the Ipili translation of the book of Ruth, and the first eight chapters of Exodus. They reported to me that this work went well, and that they received good feedback for improving the translation. Since returning from that trip Mandita has been putting the needed changes into the translation. I will be checking the changes to make sure that the meaning is still correct. Then Ruth and Exodus 1 – 8 will be ready to be checked by a translation consultant.



Pastor Mandita and Margret

My Next Planned Visit to Papua New Guinea

Speaking of a translation consultant, we now have a consultant lined up to check these portions of the Ipili translation. Yauko Kasave, a Papua New Guinean who is an advanced trainee consultant, will be doing the checking. At least I think he will be doing it. We still need to confirm that he will be able to do it. ***Please pray that that all the arrangements for the consultant will go well.***

We are hoping to do this checking the next time I am in Papua New Guinea. I am tentatively planning to go around October 6 and stay until about November 15. ***Pray that we will be able to make all the arrangements so we can do the consultant check during that time.*** We will need to have a couple of Ipili people who have not worked on Ruth and Exodus come to Ukarumpa for the checking.

Besides doing the consultant check during my visit, I'm hoping to go through Exodus chapters 9 – 14 with Mandita and Margret. I am currently working on my second advisor check of those chapters. Mandita is going through chapters 15-21 of Exodus to improve that translation. Once he does that work I will do my first advisor check of those chapters to make sure that the meaning is correct. I will also be writing the meaning of the Ipili in English. Margret will be writing the meaning of Exodus chapters 22 – 28 in Melanesian Pidgin. This not only helps me to understand the meaning of the translation, it also helps her to see which parts of the translation need to be improved. In addition to that work, she will compare the translation of Exodus chapters 29-34 to the Melanesian Pidgin Bible to find any places where the Ipili meaning needs to be corrected. ***Please ask the Lord to give us all wisdom as we work on these various steps of translation.***

My Visit to the Lutheran Bible Translators Office in July

In July I went to the Lutheran Bible Translators office for meetings with various people. One of the things that we discussed was the future of the Ipili language work. I am thinking to retire in the next two to four years. When that happens it will be challenging for the Ipili translation work to continue unless

someone else becomes the translation advisor. ***Please ask the Lord to send someone to do this work. It would be good if someone joins the work soon so that I can orient the person or people to the work.***

Your Partner in Bible Translation,

Janet

Correspondence

Janet Borchard
650 Harlow Rd., #139
Springfield OR 97477
Home: 541-726-2889
Cell: 541-513-8193
Email: Janet.Borchard@LBT.org or
ja.borchard@gmail.com

Contributions

Lutheran Bible Translators
PO Box 789
Concordia MO 64020
LBT of Canada 137 Queen St. S.
Kitchener, ON N2G 1W2
Designate: *Borchard Ministry*



**Lutheran Bible
Translators**